

יג / 13

א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד. ב עַד אָנָּה יְהוָה
 < HASHEM, < when, < Until << by David. < a psalm < For the conductor,
 תִּשְׁכַּחְנִי נֶצַח, עַד אָנָּה תִּסְתִּיר אֶת פְּנֵיךָ
 < Your countenance < will You hide < when < Until << eternally? < will You forget me
 מִמֶּנִּי. ג עַד אָנָּה אֲשִׁית יַעֲצוֹת בְּנַפְשִׁי,
 << within myself? < schemes < must I set < when < Until << from me?
 יִגוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם; עַד אָנָּה יָרוּם אִיבִי
 < will my enemy be < when < Until << [even < is in my < Melancholy
 ascendant by] day. heart
 ד עָלַי. הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי, הָאֵירָה
 < Enlighten << my God! < HASHEM, < Answer me, << Look! << over me?
 עֵינַי פֶּן אֵישׁן הַמּוֹת. ה פֶּן יֵאמֵר אִיבִי
 << my enemy boast: < Lest << the [sleep of] death. < I sleep < lest < my eyes,
 וַיֵּבֶלְתִּיו, צָרִי יִגִּילוּ כִּי אֲמוֹט. ו וַאֲנִי
 < But as << I falter. < when < rejoice < [lest] my < I have over-
 for me, tormentors come him!;
 ז בְּחַסְדֶּךָ בְּטַחְתִּי, יִגַּל לִבִּי בִישׁוּעַתְךָ;
 << in Your salvation. < my heart will exult << I trust; < in Your kindness
 ח אֲשִׁירָה לַיהוָה, כִּי גָמַל עָלַי.
 << with me. < He has < for << to HASHEM, < I will sing
 dealt kindly

כ / 20

א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד. ב יַעֲנֶךָ יְהוָה בְּיוֹם
 < on the < May HASHEM answer << by David. < a psalm < For the
 day you conductor,
 צָרָה; יִשְׁגְּבֶךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. ג יִשְׁלַח
 < May He << of Jacob. < of the God < by the < may you be << of distress;
 dispatch Name made impregnable

עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ, וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדְךָ. יִזְכֹּר כָּל
< all < May He << support you. < and from Zion << from the < your
remember Sanctuary, help

מִנְחֹתֶיךָ, וְעוֹלֹתֶיךָ יִדְשָׁנָה סֶלָה. הַ יִתֵּן לְךָ
< you < May He << Selah. << may He accept < and your << your offerings,
grant with favor burnt-offerings,

כְּלִבְבְּךָ, וְכֹל עֵצְתְּךָ יִמְלֵא. וְנִרְנְנָה
< May we << may He fulfill. < plan of yours < and << as your heart
sing for joy every [desires],

בִּישׁוּעָתְךָ, וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל; יִמְלֵא יְהוָה
< may HASHEM fulfill << raise our < of our God < and in the < at your salvation,
banner; Name

כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ. עַתָּה יֵדַעְתִּי כִּי
< that < I know < Now << your requests. < all

הוֹשִׁיעַ יְהוָה מִשִּׁיחוֹ; יַעֲנֶהוּ מִשָּׁמַי קֹדֶשׁוֹ,
< from His < He will << His < HASHEM has saved
sacred heaven, answer him Anointed one;

בְּגִבּוֹרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ. הַ אֵלֶּה בָּרָכְבּ וְאֵלֶּה
< and some < with chariots, < Some << of His < victories < with the
right arm. omnipotent

בְּסוּסִים, וְאַנְחָנוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
< our God, < of HASHEM, < in the Name < but we, << with horses;

נִזְכָּר. הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפְלוּ, וְאַנְחָנוּ קָמְנוּ
< arose < but we << and fell, < dropped to < They << call out.
their knees

וְנִתְעוֹדְדוּ. יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ
< answer us < May the King << save! < HASHEM << and were invigorated.

בְּיוֹם קִרְאָנוּ.
<< we call. < on the day

צא / 91

א יֵשֶׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיּוֹן, בְּצֵל שִׁדְי יִתְלוֹנֵן.

« he shall dwell. < of the Almighty < in the [protective] shade < of the Most High, < in the refuge < Whoever sits

ב אֵמַר לַיהוָה: מַחְסֵי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהֵי

< my God, « and my fortress, < [He is] my refuge < of HASHEM, < I will say

אֲבִטַח בּוֹ. ג כִּי הוּא יַצִּילֶךָ מִפֶּחַ יִקּוּשׁ,

« that entraps, < from the snare < will deliver < He < For « in Him. < I will trust you

מִדְּבַר הַוּוֹת. ד בְּאֶבְרָתוֹ יִסֶּךְ לָךְ, וְתַחַת

< and beneath « you, < He will cover < With His wing « that is < from devastating. pestilence

כַּנְּפֵי תְּחָסֶה; ז צָנָה וְסִיחָרָה אֱמַתּוֹ.

«are His truth. < and armor < His shield « you will be protected; < His wings

ח לֹא תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה, מִחֵץ יַעֲוֹף

< that flies < [nor] the arrow « of night; < the terror < You shall not fear

יּוֹמָם. י מִדְּבַר בְּאֶפְלַיָּה לְיָהֳלֵךְ, מִקְטָב

< [nor] the destroyer « walks; < that in gloom < [nor] the pestilence « by day;

יִשׁוּד צֹהָרִים. יא יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֵלַי, וּרְבָבָה

< and a myriad « may a thousand, < at your side < Fall < at noon. < who lays waste victim

מִימִינֶךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ. יב רַק בְּעֵינֶיךָ

< with your eyes < Merely « it shall not approach. < but to you « at your right hand,

תְּבִיט, וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה. יג כִּי

< Because [you said], « will you see. < of the wicked < and the « will you peer, retribution

אֶתָּה יְהוָה מַחְסֵי, עֲלִיּוֹן שְׂמֵת מְעוֹנֶךָ.

« the abode of your trust. < have you made < [in] the Most High « are my refuge, < HASHEM, < You,

לֹא תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה, וְנִגַע לֹא יִקְרַב ,

< will not come near < and a plague << will evil, < you < befall < Not

בְּאֶהְלֶךָ. כִּי מִלְאֲכָיו יִצְוֶה לָךְ, לְשֹׁמְרֶךָ

< to protect << for < He will < His angels < For << your tent.
you you, charge

בְּכֹל דְרָכֶיךָ. עַל כַּפַּיִם יִשְׂאוּנֶךָ, פֶּן

< lest << they will carry you, < [their] palms < On << your ways. < in all

תִּגַּף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ. עַל שֶׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ,

<< you will < and the < the lion < Upon << your foot. < against < you
tread; viper a stone strike

תִּרְמַס כַּפִּיר וְתַנִּין. כִּי בִי חָשַׁק

< he has < for Me < Because << and the < the young < you will
yearned serpent. lion trample

וְאֶפְלֹטֶהוּ, אֲשַׁגְּבֶהוּ כִּי יִדַע שְׁמִי. יִקְרָאֲנִי

< He will call << My < he < for < I will << and I will
upon Me Name. knows elevate him deliver him;

וְאֶעֱנֶהוּ, עִמּוֹ אֲנֹכִי בְצָרָה; אֶחְלָצֶהוּ

< I will << in distress; < am I < [together] << and I will
release him with him answer him,

וְאֶכְבֹּדֶהוּ. אַרְךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ, וְאֶרְאֶהוּ

< and I will << will I satisfy him, < life < With long << and I will bring
show him him honor.

בִּישׁוּעָתִי.

<< My salvation.

קיב / 112

הַלְלוּיָהּ, אֲשֶׁרִי אִישׁ יִרָא אֶת יְהוָה,

<< HASHEM, < who fears < is the man < Praiseworthy << Halleluyah!

בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד. גְּבוּר בְּאֶרֶץ

< in the land < Mighty << greatly. < he desires < [who] His
commandments

יְהִיָּה זַרְעוֹ, דּוֹר יִשְׁרָיִם יְבָרְךָ. הוֹן
« will his offspring be, < of the upright < a < will his offspring be,
< Wealth << who shall < be blessed. < generation

וְעֵשֶׂר בְּבֵיתוֹ, וְצַדִּיקְתּוֹ עִמָּדֶת לְעַד.
« are in his house, < and riches < endures < and his righteousness << forever.

זָרַח בְּחֹשֶׁךְ אֹר לְיִשְׁרָיִם, חַנּוּן וְרַחוּם
« Shine < even in < does < for the upright; < He is < compassionate,
a light < a light < gracious, < gracious,

וְצַדִּיק. ה טוֹב אִישׁ חוֹנֵן וּמְלוֹה, יְבַלְבֵּל
« and righteous. < Good < is the man < who is < and makes < [who]
loans; < loans; < conducts < and righteous.

דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט. ו כִּי לְעוֹלָם לֹא יִמוּט,
« with justice < his affairs < Surely < never < will he falter;

לְזָכַר עוֹלָם יְהִיָּה צַדִּיק. ז מְשֻׁמוּעָה
« everlasting < a < he will < – the < Of tidings,
remain < righteous man. < remembrance

רָעָה לֹא יִירָא, נָכוֹן לְבוֹ בְּטַח בִּיהוָה.
« he will have no fear; < [that are] evil, < trusting < is his heart, < in HASHEM.

ח סָמוּךְ לְבוֹ לֹא יִירָא, עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה
« he shall not fear, < is his heart, < Steadfast < until < he can look [calmly]

בְּצַרְיָו. ט פִּזַּר נָתַן לְאֲבִיוֹנִים, צַדִּיקְתּוֹ
« upon his < He distributed < by giving < to the destitute, < his << upon his
widely < widely < tormentors. < righteousness

עִמָּדֶת לְעַד; קָרְנוֹ תְרוּם בְּכָבוֹד. י רָשָׁע
« forever; < endures < his pride < will be < with glory. < The << with glory.
wicked man < exalted

יִרְאֶה וְכָעַס, שְׁנֵי יַחַרְק וְנָמַס; תַּאֲוֹת
« and be < will see this < he will gnash < his teeth << and be < the << and be < will see this
ambition < melt away; < angered,

רָשָׁעִים תֵּאבְדוּ.
« shall perish. < of the wicked

קכ / 120

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת; אֶל יְהוָה בַּצָּרָתָהּ לִי

« in my distress < HASHEM, < To « of ascents. < A song

קָרָאתִי, וַיַּעֲנֵנִי. יְהוָה, הֲצִילָה נַפְשִׁי

< my soul < rescue < HASHEM, « and He answered me. < I cried

מִשִּׁפְּתַי שִׁקְרָה, מִלְּשׁוֹן רְמִיָּהּ. מָה יִתֵּן

< can He < What « that is < from a tongue « that are lying, < from lips
give deceitful.

לָךְ, וַיְמַה יִסִּיף לָךְ, לְשׁוֹן רְמִיָּהּ. חֲצִי

< [You are like] « that is < O tongue « to you, < can < and what « you,
the arrows deceitful? He add

גְּבוּר שְׁנוּנִים, עִם גַּחְלֵי רְתֵמִים. אוֹיָהּ

< Woe « of rotem-wood. < coals < with « that are sharp; < of the mighty

לִי כִי גִרְתִּי מִשָּׁךְ, שְׁכַנְתִּי עִם אֹהֲלֵי

< [those who < with < I dwelled « is drawn out; < my sojourn < for < unto
inhabit] the tents me,

קָדָר. רַבַּת שְׁכָנָהּ לָהּ נַפְשִׁי, עִם שׂוֹנְאֵי

< those < with « my soul, « has it dwelt, < Long « of Kedar.
who hate

שְׁלוֹם. אֲנִי שְׁלוֹם, וְכִי אֲדַבֵּר, הֲמָהּ

< they « I speak, < but when « am peace; < I « peace.

לְמַלְחָמָה.

« are for war.

קכז / 127

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשֹׁלֹמֹה; אִם יְהוָה

< HASHEM < If « for Solomon. < of ascents < A song

לֹא יִבְנֶה בַּיִת, שׂוֹא עֲמָלוֹ בִּזְיוֹנוֹ, בּוֹ

« on it; < do its builders < labor « in vain, « the house, < will not build

אם יהוה לא ישמר עיר, שוא שקד
 < vigilant << in vain, << the city, < will not guard < HASHEM < if
 שומר. ב שוא לכם משכימי קום, מאחרי
 < who late << rise, < who early < for you < It is vain << is the watchman.
 שבת, אנלי לחם העצבים, כן יתן
 < He gives < for indeed, << of sorrows; < the bread < who eat << stay up,
 לידידו שנה. ג הנה נחלת יהוה בנים,
 << is children; < of HASHEM < The heritage < Indeed! << restful sleep. < His beloved
 ones

שכר פרי הבטן. ד כחצים ביד גבור,
 << of a warrior, < in the hand < Like arrows << of the womb. < is the fruit < a reward
 כן בני הנעורים. ה אשרי הגבר אשר
 < who < is the man < Praiseworthy << of youth. < are the < so
 children

מלא את אנשפתו מהם; לא יבשו, כי
 < when < they shall not be shamed, << with them; < his quiver < fills
 ידברו את אויבים בשער.
 << in the gate. < enemies < with < they speak

קל / 130

א שיר המעלות; ממעמקים קראתיך,
 < I called You, < From the depths << of ascents. < A song
 יהוה. ב אדני, שמעה בקולי, * תהינה
 << may they be << my voice;* < hear < O Lord, << HASHEM.
 אונך קשבות לקול תחנוני. ג אם עונות
 < iniquities < If << of my pleas. < to the sound < attentive << – Your ears –
 תשמר, יה; * אדני, מי יעמד. ד כי עמך
 < with You < For << could survive? < who < O Lord, << O God,* < You preserve,

הַסְּלִיחָהּ, לְמַעַן תִּזְרָא. הַ קְוִיתִי יְהוָה,
« in HASHEM, < I placed my hope « You may be feared. < so that « is forgiveness,
קִוְיָתָהּ נַפְשִׁי, וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִּי. הַ נַפְשִׁי
< My soul « I yearned. < and for His word « did my soul, < placed hope
לְאֹדְנִי, מִשְׁמָרִים לְבֹקֵר, שְׁמָרִים לְבֹקֵר.
« for the < those longing « for the < among those « [yearns] for
dawn. dawn, longing the Lord,
יִחַל יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה; כִּי עִם יְהוָה
< HASHEM < with < for « HASHEM, < for < shall Israel < Yearn
הַחֲסֵד, וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת. הַ וְהוּא יַפְדֶּה
< shall redeem < And He « is redemption. < with Him < and abundant « is kindness,
אֶת יִשְׂרָאֵל, מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו.
« its iniquities. < from all < Israel

❁ AVINU MALKEINU / אבינו מלכנו ❁

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חָטְאנוּ לְפָנֶיךָ.

« before You. < we have sinned < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.

« You. < other than < King < we have no < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמִיךָ.

« of Your < for the < with us < deal < our King, < Our Father,
Name. sake [kindly]

ROSH HASHANAH TO YOM KIPPUR:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חִדַּשׁ עָלֵינוּ
< upon < inaugurate < our King, < Our Father,
us

שָׁנָה טוֹבָה.

« that is good. < a year

ON FAST DAYS:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, בָּרַךְ עָלֵינוּ
< upon us < bestow < our King, < Our Father,
blessing

שָׁנָה טוֹבָה.

« that is good. < for a year

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, בִּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת.

« that are harsh. < decrees < all < from upon us < nullify < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, בִּטֵּל מִחֲשָׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ.

« of those who hate us. < the thoughts < nullify < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, הִפְרַעַת אוֹיְבֵינוּ.

« of our enemies. < the counsel < thwart < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כִּלְהַ כָּל צָר וּמִשְׁטִין מֵעָלֵינוּ.

« from upon us. < and adversary < foe < every < annihilate < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, סָתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטִינָנוּ וּמְקַטְרִיגָנוּ.

« and accusers. < of our adversaries < the mouths < seal < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כִּלְהַ דְּבַר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי וּמִשְׁחִית

< destruction, < captivity, < famine, < sword, < pestilence, < exterminate < our King, < Our Father,

וְעוֹן וְשִׂמְד מִבְּנֵי בְרִיתְךָ.

« of Your < from the < and forced < iniquity,
covenant. members conversion

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, מְנַע מִגִּפָּה מִנְּחֻלָּתְךָ.

« from Your heritage. < the plague < withhold < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, סָלַח וּמָחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ.

« our iniquities. < all < and pardon < forgive < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, מְחַה וְהַעִבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטְאֵתֵינוּ מִנְּגֵד עֵינֵינוּ.
 << Your < from < and our < our willful < and < wipe < our King, < Our
 eyes. before inadvertent sins sins remove away Father,
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, מְחַוֵּק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שְׂטָרֵי חוּבוֹתֵינוּ.
 << of our guilt. < records < all < that is < through Your < erase < our King, < Our
 abundant compassion Father,

EACH OF THE NEXT NINE VERSES IS RECITED BY CHAZZAN, THEN CONGREGATION.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.
 << before You. <that is complete <in repentance <cause us to return <our King, < Our Father,
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְךָ.
 <<of Your people. < to the sick < that is complete < recovery < send < our King, < Our Father,
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, קַרַע רוּעַ גְּזֵר דִּינֵנוּ.
 << of our < of the < the evil < tear up < our King, < Our Father,
 judgment. decree
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, זְכַרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.
 << before You. < that is < with a < recall us < our King, < Our Father,
 favorable memory

ROSH HASHANAH TO YOM KIPPUR:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כְּתִבְנוּ
 < inscribe us < our King, < Our Father,
 בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.
 << of good life. < in the book
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כְּתִבְנוּ
 < inscribe us < our King, < Our Father,
 בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה.
 << and salvation. < of redemption < in the book
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כְּתִבְנוּ
 < inscribe us < our King, < Our Father,
 בְּסֵפֶר פֶּרֶןסָה וְכִלְפָּלָה.
 << and support. < of sustenance < in the book
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כְּתִבְנוּ
 < inscribe us < our King, < Our Father,
 בְּסֵפֶר זְכוֹת.
 << of merits. < in the book
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, כְּתִבְנוּ
 < inscribe us < our King, < Our Father,
 בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.
 << and pardon. < of forgiveness < in the book

ON FAST DAYS:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, זְכַרְנוּ
 < remember us < our King, < Our Father,
 לְחַיִּים טוֹבִים.
 << that is good. < for life
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, זְכַרְנוּ
 < remember us < our King, < Our Father,
 לְגְאֻלָּה וַיְשׁוּעָה.
 << and salvation. < for redemption
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, זְכַרְנוּ
 < remember us < our King, < Our Father,
 לְפֶרֶןסָה וְכִלְפָּלָה.
 << and support. < for sustenance
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, זְכַרְנוּ
 < remember us < our King, < Our Father,
 לְזְכוֹת.
 << for merits.
 אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, זְכַרְנוּ
 < remember us < our King, < Our Father,
 לְסְלִיחָה וּמְחִילָה.
 << and pardon. < for forgiveness

END OF RESPONSIVE READING. ALL CONTINUE:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב.

« soon. < salvation < for us < make sprout < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

« Your people. < of Israel, < the pride < raise high < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ.

« of Your Anointed. < the pride < raise high < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, מִלֵּא יְדֵינוּ מְבָרְכוֹתֶיךָ.

« from Your blessings. < our hands < fill < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, מִלֵּא אֲסַמֵּינוּ שָׁבַע.

« with abundance. < our storehouses < fill < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.

« on us. < and have mercy < have pity < our voice, < hear < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

« our prayer. < and favor < with < accept < our King, < Our Father,
compassion

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, פָּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתִפְלָתֵנוּ.

« to our prayer. < of heaven < the gates < open < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ.

« are we. < dust < that < remember < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, נָא אַל תִּשְׁיִבֵנוּ רִיקָם מִלְפָּנֶיךָ.

« from before < empty-handed < turn us away < do < please < our King, < Our Father,
You. handed not

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַת רָצוֹן

< of < and a < of < be a < this moment < may < our King, < Our Father,
favor time compassion moment

מִלְפָּנֶיךָ.

« before You.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.

« and our < our children < and < upon us, < take pity < our King, < Our Father,
infants. upon

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קְדֻשָּׁךְ.

« of Your < the < for < of those who < for the < act < our King, < Our Father,
Holiness. Name were murdered sake

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחוּדְךָ.

« Your < for < of those who < for the < act < our King, < Our Father,
Oneness. were slaughtered sake

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ.
«of Your < the sanc- < for < and < into < of those < for the < act < our King, < Our
Name. tification water fire who enter sake Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, נִקּוּם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֶבְדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ.
« that was < of Your < of the < the < before < avenge < our King, < Our Father,
spilled. servants blood revenge our eyes

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן אִם לֹא לְמַעַנְנוּ.
« for our sake. < not < if < for Your sake < act < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן וְהוֹשִׁיעֵנוּ.
« and save us. < for Your sake < act < our King, < Our Father,

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים.
« that is < of Your < for the < act < our King, < Our Father,
abundant. compassion sake

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא,
< and < mighty, < that is < of Your < for the < act < our King, < Our Father,
awesome great, Name sake

שִׁנְקָרָא עָלֵינוּ.

« upon us. < that is
proclaimed

❖ אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חַנּוּן וְעַנּוּן, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה
< treat « worthy < we have no < though < and < be gracious < our King, < Our Father,
deeds; answer us, with us

עֲמָנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּנוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

« and save us. < and < with < us
kindness, charity

אֲחֵינוּ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל, הַנִּתְּוֹנִים בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה,
« and < in distress < who are « of Israel, < House < the < Our
captivity, found entire brothers,

הָעוֹמְדִים בֵּין בָּיִם וּבֵין בִּיבְשָׁה, הַמְּקוּם יְרַחֵם עֲלֵיהֶם
« on < have <— may the Omni- « on land < or < at sea < whether < who are
them mercy present One whether situated

וְיוֹצִיאֵם מִצָּרָה לְרוּחָהּ, וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹרָהּ, וּמִשְׁעֶבֶד לְגִאֲלָהּ,
« to < from < to light, < from < to relief, < from < and remove
redemption, subjugation darkness distress them

הַשְׁתָּא בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְנֹאמַר: אָמֵן.
(—Cong.)

« (Amen.) « Amen. «— and let « that comes < and at < speedily, < now,
us say: soon a time